

Mémorial

du



Memorial

des

Grand-Duché de Luxembourg,

Großherzogtums Luxemburg.

Jeudi, le 15 avril 1954.

N° 17

Donnerstag, den 15. April 1954.

Arrêté grand-ducal du 11 avril 1954 portant prorogation de la loi du 17 avril 1951, ayant pour but de faciliter l'échange amiable de terrains ruraux par la gratuité temporaire de ces actes d'échange.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'article 3 de la loi du 17 avril 1951 ayant pour but de faciliter l'échange amiable de terrains ruraux par la gratuité temporaire de ces actes d'échange ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Nos Ministres des Finances et de l'Agriculture et après délibération de Notre Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La loi du 17 avril 1951, ayant pour but de faciliter l'échange amiable de terrains ruraux par la gratuité temporaire de ces actes d'échange, est prorogée pour une durée de trois ans à partir du 1^{er} mai 1954.

Art. 2. Nos Ministres des Finances et de l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Rome, le 11 avril 1954.

Charlotte.

Le Ministre des Finances,
Pierre Werner.

Le Ministre de l'Agriculture,
Joseph Bech.

Arrêté grand-ducal du 11 avril 1954 portant désignation d'un Gouverneur du Fonds Monétaire International ainsi que d'un Gouverneur de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 24 décembre 1945 portant approbation de l'Acte final de la Conférence financière et monétaire des Nations-Unies tenue à Bretton Woods du 1^{er} au 22 juillet 1944 ;

Vu l'article XII, section 2 des statuts du Fonds Monétaire International ;

Vu l'article V, section 2 des statuts de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Monsieur Pierre *Werner*, Ministre des Finances, est nommé Gouverneur du Fonds Monétaire International et de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement.

Art. 2. Notre Ministre des Affaires Etrangères et Notre Ministre des Finances sont chargés de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Rome, le 11 avril 1954.

Charlotte.

Le Ministre des Affaires Etrangères,

Joseph Bech.

Le Ministre des Finances,

Pierre Werner.

Arrêté ministériel du 31 mars 1954, déterminant pour l'année 1954, les taux fixés par les lois des 19 juillet 1895 et 7 juin 1937 sur les saisies-arrêts resp. cessions des petits salaires et traitements et le louage de service des employés privés.

Le Ministre de la Justice,

Vu la loi du 15 mai 1934, modifiée par l'arrêté grand-ducal du 6 octobre 1945 sur les saisies-arrêts resp. cessions des petits salaires et traitements;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les taux prévus par la loi du 19 juillet 1895, concernant la cessibilité et la saisissabilité des salaires des ouvriers et traitements des petits employés ainsi que par l'art. 14 de la loi du 17 juin

1937 sur le contrat de louage des employés privés sont déterminés pour l'année 1954 comme suit :

pour les salaires des ouvriers et gens de service à 250 francs par jour ;

pour les appointements attribués aux employés ou commis des sociétés civiles ou commerciales, des marchands et autres particuliers ou des administrations publiques, auxquels ne s'appliquent pas les dispositions de la loi du 21 ventôse an IX, à 62.500 francs par an ;

pour les appointements attribués aux employés privés à 62.500 resp. 125.000 francs.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.
Luxembourg, le 31 mars 1954.

Le Ministre de la Justice,

Victor Bodson.

Avis. — Indigénat. — Par déclaration d'option faite le 7 août 1939 devant l'officier de l'état civil de la commune de Differdange, en conformité des art. 6 à 8 de la loi du 23 avril 1934 et par application de l'art. 38 de la loi du 9 mars 1940, le sieur *Bauer* Guillaume-Pierre, né le 22 janvier 1918 à Obercorn, demeurant à Luxembourg, a acquis la qualité de Luxembourgeois.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration de recouvrement faite le 30 mars 1953 devant l'officier de l'état civil de la commune d'Esch-sur-Alzette, en conformité de l'art. 26,2 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Raus* Margot-Jeanette, épouse *Reckinger* François, née le 2 juillet 1925 à Esch-sur-Alzette et y demeurant, a recouvré la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 5 septembre 1953 devant l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Weiler* Hildegard, épouse *Meier* Hugues, née le 15 février 1922 à Biersdorf/Allemagne, demeurant à Luxembourg, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 18 septembre 1953 devant l'officier de l'état civil de la commune de Differdange, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Vitali* Elise, épouse *Orlando* Libero-Raymond, née le 11 février 1928 à Audun-le-Tiche/Moselle, demeurant à Differdange, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Arrêté du 2 avril 1954, relatif à la vérification des poids, mesures et instruments de pesage en 1954.

Le Ministre des Finances,

Vu les art. 10 et suivants de l'arrêté royal grand-ducal du 30 mai 1882 pour l'exécution de la loi sur les poids et mesures ;

Arrête :

Art. 1^{er}. La vérification ordinaire des poids, mesures et instruments de pesage, aura lieu pendant l'année 1954 aux jours, dans les localités et pour les communes indiqués ci-après :

Heures de service : de 9 heures à midi et de 14 à 17 heures.

Communes et sections qui sont assujetties à la vérification	Lieu de la vérification	Date de la vérification pour	
		les poids, mesures, balances et bascules.	les ponts à peser pour bétail et pour voitures et pour les balances automat.
Lorentzweiler la commune	Lorentzweiler	20 avril jusqu'à midi	20 avril l'après-midi
Lintgen la commune.....	Lintgen	21 avril jusqu'à midi	21 avril l'après-midi et 22 avril
Saeul la commune et la section de Brouch	Saeul	23 avril jusqu'à midi	23 avril l'après-midi et 26 avril
Tuntange la commune	Tuntange	27 avril jusqu'à midi	27 avril l'après-midi
Bettborn la commune	Bettborn	28 avril	29 avril
Useldange la commune ainsi que pour les sections de Bœvange s/At. et de Buschdorf	Useldange	30 avril	3, 4 et 5 mai
Beckerich la commune	Beckerich	6 mai	7 et 10 mai
Rédange et Ell les communes	Rédange	11 et 12 mai	13, 14 et 17 mai
Folschette et Arsdorf les communes	Rambrouch	18 mai	19 mai
Perlé la commune	Perlé	20 mai jusqu'à midi	20 mai l'après-midi, 21 et 24 mai
Bigonville la commune.....	Bigonville	25 mai jusqu'à midi	25 mai l'après-midi
Boulaide la commune et la section de Bavigne.....	Boulaide	26 mai jusqu'à midi	26 mai l'après-midi
Harlange la commune	Harlange	28 mai jusqu'à midi	28 mai l'après-midi et 31 mai
Wiltz la commune, ainsi que les sections de Nothum, Erpeldange, Dahl, Nocher, Nertrange, Gœsdorf, Winseler et Berlé	Wiltz	1 ^{er} , 2, 3 et 4 juin	9, 10, 11, 14, 15 et 16 juin

Esch-s.-Sûre, Neunhausen et Mecher les communes, ainsi que les sections de Bockholtz et de Büderscheid, à l'exception des sections de Nothum et de Bavigne	Esch-s.-Sûre	17 juin jusqu'à midi	17 juin l'après-midi et 18 juin
Oberwampach la commune, ainsi que les sections d'Eschweiler et de Selscheid	Derenbach	22 juin jusqu'à midi	22 juin l'après-midi et 23 juin
Doncols-Sonlez et Schleif-Grumelscheid les sections	Doncols	24 juin jusqu'à midi	24 juin l'après-midi et 25 juin
Eschdorf la section	Eschdorf	29 juin jusqu'à midi	29 juin l'après-midi
Heiderscheid, Merscheid et Tadler-Ringel les sections	Heiderscheid	30 juin jusqu'à midi	30 juin l'après-midi et 1 ^{er} juillet
Grosbous la commune	Grosbous	2 juillet jusqu'à midi	2 juillet l'après-midi et 5 juillet
Wahl la commune	Wahl	6 juillet jusqu'à midi	6 juillet l'après-midi et 7 juillet
Wilwerwiltz, Kautenbach et Eschweiler les communes, à l'exception des sections d'Eschweiler, de Selscheid et d'Erpeldange	Wilwerwiltz	8 juillet	9, 12 et 13 juillet
Bourscheid la commune, à l'exception de la section de Welscheid	Gœbelsmuhle	14 juillet jusqu'à midi	14 juillet l'après-midi et 15 juillet
Hoscheid la commune, ainsi que les sections de Gralingen, Nachtmanderscheid, Putscheid, Weiler et Merscheid	Hoscheid	16 juillet jusqu'à midi	16 juillet l'après-midi et 19 juillet
Vianden la commune, ainsi que les sections de Bivels et de Stolzembourg	Vianden	20 juillet et la matinée du 21 juillet	21 juillet l'après-midi, 22, 23 et 26 juillet
Fouhren la commune	Fouhren	27 juillet jusqu'à midi	27 juillet l'après-midi et 28 juillet
Bastendorf la commune	Bastendorf	29 juillet jusqu'à midi	29 juillet l'après-midi
Reisdorf la commune et la section d'Éppeldorf	Reisdorf	30 juillet	2 et 3 août
Bettendorf et Mæstroff les sections	Bettendorf	4 août	5 août
Gilsdorf la section	Gilsdorf	6 août jusqu'à midi	6 août l'après-midi et 7 août
Feulen la commune	Niederfeulen	7 septembre jusqu'à midi	7 septembre l'après-midi.
Mertzig la commune	Mertzig	8 septembre jusqu'à midi	8 septembre l'après-midi et 9 septemb.

Vichten la commune.....	Vichten	10 septembre jusqu'à midi	10 septembre l'après-midi et 13 septembre
Bissen la commune	Bissen	14 septembre jusqu'à midi	14 septembre l'après-midi et 15 septembre
Schieren la commune	Schieren	16 septembre jusqu'à midi	16 septembre l'après-midi
Berg la commune	Berg	17 septembre jusqu'à midi	17 septembre l'après-midi et 20 septembre
Nommern la commune	Schrodweiler	21 septembre jusqu'à midi	21 septembre l'après-midi
Medernach et Ermsdorf les communes, à l'ex- ception de la section d'Eppeldorf	Medernach	22 septembre	23 septembre
Larochette et Heffingen les communes	Larochette	24 septembre et la matinée du 28 septembre	28 septembre l'après-midi 29 et 30 septembre
Diekirch la commune	Diekirch	1 ^{er} , 5, 6 et 7 octobre	8, 11, 12, 13 et 14 octobre
Ettelbruck et Erpeldange les communes et la section de Welscheid.....	Ettelbruck	15, 19, 20 et 21 octobre	22, 25, 26, 27, 28 et 29 octobre
Mersch et Fischbach les communes	Mersch	3 et 4 novem- bre	5, 9, 10 et 11 novem- bre

Art. 2. A cette occasion les administrations communales auront à remplir les devoirs qui leur sont prescrits par les dispositions ci-après transcrites de l'arrêté royal grand-ducal du 30 mai 1882 :

«*Art. 11.* Aussitôt que les bourgmestres ont reçu l'arrêté (qui ordonne la vérification des poids et mesures), ils en donnent connaissance aux assujettis par voie d'affiche ; ils les font en outre prévenir à domicile deux jours d'avance de l'arrivée du vérificateur afin qu'aucun des intéressés ne puisse prétexter d'ignorance.»

«*Art. 12.* Au plus tard dans la huitaine de l'arrêté ils adresseront au directeur des contributions à Luxembourg une liste alphabétique en double indiquant exactement avec leurs professions les marchands, industriels et autres personnes qui sont dans le cas de faire vérifier leurs poids et mesures. Si le bourgmestre néglige de dresser la liste, elle est établie à ses frais par un commissaire spécial, conformément à l'art. 46 de la loi du 24 février 1843.»

«*Art. 13.* L'administration communale du lieu où doivent se tenir les séances de la vérification périodique, fournira à cet effet un local convenable et bien approprié avec les meubles indispensables. Si elle n'y satisfait pas ou si elle refuse le concours de ses agents, le siège des opérations pourra par la suite être transféré dans une autre commune. Le vérificateur pourra, le cas échéant et pour satisfaire les intéressés convoqués, louer d'urgence, aux frais de la commune, un local et l'assistance nécessaires, après avoir fait sans effet immédiat sa réclamation verbale à un membre ou à un agent de l'administration communale.»

«*Art. 14.* Deux personnes dont au moins un agent de police, appariteur ou garde-chapêtre, assistent aux séances, maintiennent l'ordre et prêtent leur concours aux opérations. — Un membre de l'administration communale peut également y être délégué.»

Art. 3. Le vérificateur sera, autant que possible, accompagné d'un ajusteur agréé par l'administration qui se chargera, moyennant une rétribution fixée par un tarif officiel, de faire les menues réparations aux

poids, si les assujettis ne préfèrent les faire eux-mêmes ou en charger d'autres personnes. Le vérificateur leur délivrera quittance des sommes perçues.

Art. 4. Il est recommandé aux assujettis de présenter leurs poids, mesures et instruments de pesage dans un état convenable de propreté. Les propriétaires de ponts à peser les voitures ou le bétail sont tenus de mettre à la disposition du vérificateur le personnel nécessaire pour le chargement et le déchargement des poids-étalons. A défaut de ce personnel la bascule sera mise sous plombs administratifs. Dans ce cas les frais de transport sont à charge du propriétaire. Les mesures à huile devront être convenablement dégraissées.

Les balances automatiques sont vérifiées à leur lieu d'emplacement.

Lorsque par suite de la difficulté du transport ou pour d'autres motifs une vérification devra être opérée à domicile, les frais de déplacement devront être payés par l'assujetti conformément au tarif.

Art. 5. Les deux derniers chiffres de l'année (54) entourées d'une couronne seront employés pour le poinçonnage des poids, mesures et instruments de pesage.

Art. 6. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial* et affiché dans les communes intéressées.

Luxembourg, le 2 avril 1954.

Le Ministre des Finances,
Pierre Werner.

VILLE DE LUXEMBOURG.

Emprunt de 3,5% de frs 2.100.000,00, émission 1892.

Tirage du 1^{er} avril 1954.

A. — *Titres remboursables le 1^{er} juillet 1954.*

Litt. A : francs 1.000,— nominal les 13 obligations portant les
N^{os} 73, 211, 238, 272, 293, 296, 348, 423, 436, 525, 562, 591, 667.

Litt. B : francs 500,— nominal les 40 obligations portant les
N^{os} 123, 125, 263, 347, 405, 412, 419, 425, 427, 435, 455, 462, 479, 560, 608, 617, 627, 652, 694, 841, 959, 1046, 1076, 1155, 1204, 1246, 1292, 1309, 1351, 1381, 1469, 1478, 1588, 1623, 1641, 1675, 1724, 1772, 1777, 1847.

Litt. C : francs 100,— nominal les 51 obligations portant les
N^{os} 21, 34, 40, 131, 187, 195, 198, 207, 213, 223, 251, 276, 289, 300, 340, 369, 418, 450, 493, 497, 516, 543, 666, 686, 696, 701, 760, 784, 838, 847, 864, 886, 897, 919, 931, 994, 1065, 1124, 1134, 1143, 1184, 1204, 1208, 1222, 1254, 1278, 1288. 1328, 1374, 1425, 1697.

B. — *Titres remboursables le 1^{er} janvier 1955.*

Litt. A : francs 1.000,— nominal les 14 obligations portant les
N^{os} 15, 31, 58, 95, 172, 207, 218, 330, 357, 403, 456, 467, 574, 653.

Litt. B : francs 500,— nominal les 38 obligations portant les
N^{os} 79, 138, 330, 373, 429, 558, 623, 634, 643, 671, 680, 718, 787, 809, 822, 848, 872, 909, 947, 965, 1027, 1090, 1118, 1196, 1238, 1265, 1315, 1329, 1386, 1413, 1423, 1447, 1459, 1473, 1621, 1731, 1813, 1838.

Litt. C : francs 100,— nominal les 56 obligations portant les
N^{os} 78, 120, 135, 155, 165, 173, 199, 210, 215, 230, 261, 305, 320, 341, 351, 362, 363, 389, 423, 466, 491, 496, 511, 519, 586, 603, 646, 659, 689, 738, 796, 830, 865, 885, 953, 992, 1000, 1020, 1051, 1069, 1092, 1120, 1131, 1136, 1211, 1274, 1281, 1357, 1390, 1448, 1477, 1588, 1609, 1671, 1682, 1784,

Le service des intérêts cessera à partir du jour où l'obligation est devenue remboursable et celle-ci sera rendue avec le talon et tous les coupons d'intérêts non échus.

Liste des obligations sorties aux tirages précédents et non encore présentées au remboursement.

Litt. A : francs 1.000,— nominal les 4 obligations portant les
Nos 393, 478, 654, 655.

Litt. B : francs 500,— nominal les 11 obligations portant les
Nos 50, 112, 407, 598, 1262, 1263, 1947, 2027, 2177, 2182, 2187.

Litt. C : francs 100,— nominal les 18 obligations portant les
Nos 47, 48, 54, 55, 90, 92, 93, 299, 304, 378, 415, 540, 541, 632, 794, 814, 1074, 1730.

Le remboursement se fera aux guichets de la Banque Internationale à Luxembourg, Société Anonyme à Luxembourg, et de ses succursales et agences.

Luxembourg, le 12 avril 1954.

—

Avis. — Emprunt grand-ducal 4% 1953.

—

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt grand-ducal 4% 1953 remboursables le 15 mai 1954 par 1.730.000,— francs a donné le résultat suivant :

Litt. A. — 55 obligations à 1.000 francs.

124	1280	2310	3576	4782	5881	7067	7894
302	1474	2476	3722	4902	6070	7193	8029
470	1573	2624	3968	5054	6151	7348	8116
593	1684	2828	4121	5167	6394	7420	8262
715	1839	3090	4375	5285	6543	7496	8350
857	2003	3291	4513	5429	6748	7679	8500
1131	2145	3500	4651	5643	6932	7709	

Litt. B. — 59 obligations à 5.000 francs.

68	802	1687	2584	3386	4166	5249	6063	6868
125	1005	1844	2687	3450	4275	5304	6138	7118
227	1080	2010	2862	3518	4372	5409	6209	7150
312	1190	2130	3060	3716	4529	5566	6328	
413	1314	2205	3137	4010	4774	5710	6476	
489	1432	2345	3260	4045	4909	5792	6600	
618	1528	2452	3319	4120	5024	5884	6716	

Litt. C. — 78 obligations à 10.000 francs.

20	403	1292	1886	2463	3194	3826	4602	5125
78	443	1361	2020	2549	3274	3912	4674	5165
137	527	1384	2047	2632	3360	4055	4742	5216
168	701	1448	2089	2708	3499	4097	4803	5271
233	817	1485	2124	2810	3528	4171	4839	5289
242	1020	1561	2165	2916	3576	4263	4888	5339
282	1113	1613	2298	3056	3629	4319	4921	
342	1211	1728	2342	3091	3704	4471	5030	
358	1269	1812	2388	3140	3768	4511	5062	

Litt. D. — 2 obligations à 50.000 francs.

Litt. E. — 5 obligations à 100.000 francs.
108 262 624 1046 1277

Les intérêts des obligations sorties au tirage du 19 mars 1954 cesseront de courir à partir du 15 mai 1954. — 5 avril 1954.

Avis. — Emprunt grand-ducal 3,50 % de 1938.

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt grand-ducal 3,50% de 1938 remboursables le 15 juin 1954 par 180.000,— francs nom. a donné le résultat suivant :

Litt. A — 30 obligations à 1.000 francs.

142	258	490	662	876	1142	1376	1500	1700	1859
171	313	596	711	950	1202	1408	1652	1739	1971
181	362	656	800	989	1318	1491	1675	1831	2035

Litt. B. — 6 obligations à 5.000 francs.
5 152 239 353 400 513

Litt. C. — 12 obligations à 10.000 francs.

9	183	389	413	464	504	569	619	879	915
94	294								

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées au remboursement :

Litt. A. à 1.000 francs.
185 (2) 259 (3) 292 (1) 1052 (7)

Litt. C. à 10.000 francs.
503 (6) 881 (3) 894 (5) 897 (4) 904 (7)

- 1) obligations remboursables le 15 juin 1943.
- 2) » » » » 1944
- 2) » » » » 1946
- 4) » » » » 1947
- 5) » » » » 1950
- 6) » » » » 1952
- 7) » » » » 1953

Tous les titres remboursables ne peuvent être remboursés que lorsqu'ils sont dûment munis du certificat d'identification luxembourgeois.

Les obligations pourront être présentées directement à la Caisse Générale de l'Etat à Luxembourg. Les intérêts cesseront de courir à partir du jour de l'échéance des titres. — 8 avril 1954.

Avis. — Tarifs CFL. Les nouvelles dispositions tarifaires suivantes ont été mises en vigueur sur le réseau CFL:

Rectificatif N° 9 au tarif international pour le transport des voyageurs, des bagages et des chiens entre l'Europe Occidentale, d'une part, l'Autriche, d'autre part. — 1.4.54.

Rectificatif N° 12 au tarif international pour le transport des voyageurs, des bagages et des chiens entre l'Europe Occidentale, d'une part, l'Allemagne (Deutsche Reichsbahn), la Tchécoslovaquie et la Pologne, d'autre part. — 1.4.54. — 3 avril 1954.

Avis. — Santé Publique. — *Vaccinations antivarioliques.* — Pour l'année courante, les vaccinations publiques auront lieu du 10 au 22 mai prochain, conformément aux dispositions de l'arrêté grand-ducal du 7 avril 1916 sur la vaccination et la revaccination antivarioliques (voir *Mémorial* N° 30 de 1916).

Instructions aux administrations communales : Les administrations communales voudront faire établir dès à présent les listes des enfants à vacciner suivant les indications de l'art. 2 de l'arrêté du 7 avril 1916. Des formulaires imprimés leur seront adressés en temps utile.

Les bourgmestres inviteront les parents des enfants nés en dehors de leur commune ainsi que ceux des enfants qui antérieurement ont été vaccinés sans succès, à faire inscrire les enfants sur la liste vaccinale avant la date fixée pour les opérations vaccinales.

Ils leur recommanderont de faire vacciner ou revacciner les enfants le jour fixé pour les vaccinations respectivement les revaccinations, tout en les informant que lors de la révision le médecin-vaccinateur n'opérera qu'exceptionnellement et seulement les enfants qui, pour des motifs sérieux, n'ont pu être présentés pour la première fois. Ces mesures sont nécessaires pour assurer la bonne marche des opérations.

Avant le 28 avril les administrations communales informeront le médecin-inspecteur, 1, rue du Laboratoire à Luxembourg,

1° du nombre des enfants à vacciner,

2° des date et heure des vaccinations et de la révision.

Dans chaque commune les séances de vaccination et les séances de révision sont annoncées au public, par les soins du bourgmestre et des échevins au moins huit jours d'avance, par voie de proclamation et d'affiches. Les administrations communales et les intéressés sont tenus de remplir consciencieusement l'obligation de la seconde visite, qui seule, permettra d'établir officiellement le résultat des opérations vaccinales.

Il importe de mettre à la disposition des vaccinateurs une salle convenable, propre et spacieuse, et d'éviter l'encombrement, en n'admettant qu'un nombre d'enfants en rapport avec l'étendue de la salle affectée aux opérations.

Il est indiqué de ne pas réunir en même temps et dans la même salle des enfants soumis à la vaccination et ceux qui seront soumis à la revaccination.

Dans les communes de moindre importance dans lesquelles le nombre des enfants à vacciner est peu considérable, les vaccinations et les revaccinations auront lieu le même jour.

Dans les grandes localités dans lesquelles ce nombre est considérable, il y a lieu de fixer deux dates différentes pour les opérations de vaccination et de revaccination.

Le secrétaire communal ou un autre délégué de l'administration communale assistera aux séances de vaccination et de révision pour faire les écritures.

Avis. — Santé publique. — *Vaccinations antivarioliques.* — Par arrêté de M. le Ministre de la Santé publique en date du 1^{er} avril 1954, pris en exécution de l'art. 3 de l'arrêté grand-ducal du 7 avril 1916, sur la vaccination et la revaccination antivarioliques, ont été nommés vaccinateurs pour l'année 1954, à savoir :

Ville de Luxembourg :

Ville Haute, le Dr. Joseph *Molitor*, médecin à Luxembourg ;

Limpertsberg et Côte d'Eich, le Dr. Roger *Glaesener*, médecin à Luxembourg ;

Luxembourg-Gare (écoles Neyperg et rue de Strasbourg), le Dr. Jos. *Linster*, médecin à Luxembourg ;

Hollerich, Gasperich, Cessange, Merl, le Dr. Armand *Kreins*, médecin à Luxembourg ;

Eich, Dommeldange, Beggen, Weimerskirch, Kirchberg, le Dr. Pierre *Bausch*, médecin à Beggen ;

Bonnevoie, Pulvermuhl, Hamm, le Dr. Norbert *Keller*, médecin à Luxembourg ;

Rollingergrund, le Dr. *Ræmké*, médecin à Luxembourg ;

Neudorf, Clausen, Grund et Pfaffenthal, le Dr. Raymond *Rabinger*, médecin à Luxembourg.

Canton de Luxembourg :

Communes de Bertrange et Strassen, Melle le Dr. Marie *Niklaus*, médecin à Luxembourg ;
 Communes de Contern, Schuttrange et Sandweiler, le Dr. Chr.-Ed. *Rischar*d, médecin à Luxembourg ;
 Communes de Walferdange, Steinsel et Niederanven, le Dr. Pierre *Faltz*, médecin à Walferdange ;
 Communes de Hespérange et Weiler-la-Tour, le Dr. Joseph *Capésius*, médecin à Luxembourg.

Ville à Esch-sur-Abétie:

Paroisse St. Joseph, le Dr. Roger *Wagner*, médecin à Esch-sur-Alzette ;
 Paroisse St. Henri, le Dr. Pierre Muller, médecin à Esch-sur-Alzette ;
 Paroisse Sacré-Cœur, le Dr. Robert *Widong*, médecin à Esch-sur-Alzette.

Canton d'Esch-sur-Ailette :

Commune de Schiffflange, le Dr. Norbert *Carmes*, médecin à Schiffflange ;
 Kayl, le Dr. Raymond *Fæhr*, médecin à Kayl ;
 Commune de Rumelange, le Dr. Emile *Bock*, médecin à Rumelange ;
 Tétange, le Dr. Nic. *Muller*, médecin à Rumelange ;
 Commune de Bettembourg, le Dr. Arsène *Betz*, médecin à Bettembourg ;
 Communes de Frisange et Ræser, le Dr. Jos. *Funck*, médecin à Bettembourg ;
 Dudelange-Ouest, le Dr. Roger *Wilwert*, médecin à Dudelange ;
 Dudelange-Est, le Dr. Fernand *Fixmer*, médecin à Dudelange ;
 Communes de Mondercange, Leudelange et Reckange, le Dr. Jos. *Stoltz*, médecin à Esch-s.-Alzette ;
 Commune de Sanem, le Dr. René *Majerus*, médecin à Belvaux ;
 Differdange (Ville), le Dr. Charles *Reiffers*, médecin à Differdange ;
 Differdange (Niedercorn, Obercorn, Lasauvage), le Dr. Ferd. *Hoffmann*, médecin à Differdange ;
 Pétange, le Dr. Pierre *Scherer*, médecin à Pétange ;
 Rodange et Lamadelaine, le Dr. Roger *Bachim*, médecin à Rodange.

Canton de Capellen :

Communes de Bascharage, Dippach, Clemency et Garnich, le Dr. Franç. *Gratia*, médecin à Bascharage ;
 Communes de Kerich, Kehlen et Mamer, le Dr. Ferd. *Frieden*, médecin à Cap ;
 Communes de Septfontaines, Steinfort et Hobscheid, le Dr. René *Audry*, médecin à Steinfort ;
 Commune de Kopstal, le Dr. Fred. *Ræmké*, médecin à Luxembourg.

Canton de Mersch (et Medernach) :

Communes de Mersch et Bœvange, le Dr. Guillaume *Thinnes*, médecin à Mersch ;
 Communes de Lintgen, Lorentzweiler, Tuntange et Bissen, le Dr. Henri *Sinner*, médecin à Mersch ;
 Communes de Nommern, Heffingen et Fischbach, le Dr. Georges *Arnold*, médecin à Larochette ;
 Communes de Larochette et Medernach, le Dr. Al. *Carels*, médecin à Larochette ;
 Commune de Berg, le Dr. Meiers, médecin à Ettelbruck.

Canton de Remich :

Communes de Remich, Wellenstein et Waldbredimus, le Dr. Ed. *Mousel*, médecin à Remich ;
 Communes de Stadtbredimus, Lenningen, Remerschen et Bous, le Dr. Franç. *Risch*, médecin à Remich ;
 Communes de Mondorf, Dalheim et Burmerange, le Dr. Raymond *Schaffner*, médecin à Mondorf.

Canton de Grevenmacher :

Communes de Grevenmacher et Mertert, le Dr. Phil. *Huberty*, médecin à Grevenmacher ;
 Communes de Junglinster, Rodenbourg et Betzdorf, le Dr. Ed. *Welter*, médecin à Junglinster ;
 Communes de Biever et Manternach, le Dr. Jean *Wilge*, médecin à Grevenmacher ;
 Communes de Wormeldange et Flaxweiler, le Dr. Charles *Wagner*, médecin à Wormeldange,

Canton d'Echternach :

Communes d'Echternach et Rosport, le Dr. Guill. *Speck*, médecin à Echternach ;
 Communes de Berdorf, Beaufort et Waldbillig, le Dr. Maurice *Wagener*, médecin à Echternach ;
 Communes de Consdorf, Bech et Mompach, le Dr. Jean *Neuen*, médecin à Echternach.

Canton de Rédange :

Communes de Rédange et Beckerich, le Dr. Pierre *Weber*, médecin à Rédange ;
 Communes de Vichten, Useldange et Saeul, le Dr. Félix *Mersch*, médecin à Rédange ;
 Communes de Bettborn, Wahl, Ell et Grosbous, le Dr. Alph. *Zoller*, médecin à Rédange ;
 Communes de Bigonville, Perlé, Folschette et Arsdorf, le Dr. Jos. *Plein*, médecin à Rambrouch.

Canton de Diekirch :

Commune de Diekirch, le Dr. Paul *Hetto*, médecin à Diekirch ;
 Communes de Bastendorf et Hoscheid, le Dr. Egon *Theis*, médecin à Diekirch ;
 Communes de Bettendorf, Reisdorf et Ermsdorf, Mad. Dr. *Bohnert-Wetz*, médecin à Diekirch ;
 Communes de Schieren et Erpeldange, le Dr. *Meicrs*, médecin à Ettelbruck ;
 Commune d'Ettelbruck, le Dr. Nic. *Huberty*, médecin à Ettelbruck ;
 Commune de Bourscheid, le Dr. Charles *Ries*, médecin à Ettelbruck ;
 Communes de Feulen et Mertzig, le Dr. Alb. *Oberlinckels*, médecin à Ettelbruck.

Canton de Vianden :

Communes de Vianden, Fohren et Putscheid, le Dr. Jean *Klein*, médecin à Vianden.

Canton de Wiltz :

Communes de Wiltz, Eschweiler, Wilwerwiltz, Kautenbach et Gœsdorf, le Dr. Jos. *Wolter*, médecin à Wiltz ;
 Communes de Esch-s.-Sûre, Mecher, Harlange, Winseler, Oberwampach et Neunhausen, le Dr. Nic. *Schleich* médecin à Wiltz ;
 Commune de Heiderscheid, le Dr. Charles *Ries*, médecin à Ettelbruck ;
 Commune de Boulaide, le Dr. Jos. *Plein*, médecin à Rambrouch.

Canton de Clervaux :

Commune de Clervaux, le Dr. Fernand *Defay*, médecin à Clervaux ;
 Communes de Troisvierges, Weiswampach, Asselborn, Hachiville et Bœvange, le Dr. Armand *Thinnes*,
 médecin à Troisvierges ;
 Communes de Hosingen, Munshausen, Consthum et Heinerscheid, le Dr. Mathias *Reisen*, médecin à Hosingen.

— 1^{er} avril 1954.

Avis. — Ministère de l'Éducation Nationale. — Par arrêté grand-ducal du 29 mars 1954, Monsieur Joseph *Dupont*, ingénieur-professeur à l'école professionnelle de l'État à Esch-sur-Alzette a été nommé aux fonctions de directeur des centres d'enseignement professionnel de l'État. — 31 mars 1954.

Avis. — Enseignement professionnel. — Par arrêté grand-ducal du 30 mars 1954, démission honorable de ses fonctions a été accordée à Monsieur François-Joseph *Welter*, professeur de sciences techniques à l'École professionnelle de l'État à Esch-sur-Alzette détaché aux mêmes fonctions à l'École d'artisans de l'État à Luxembourg, avec faculté de faire valoir ses droits à une pension. Monsieur *Welter* a été nommé professeur honoraire de l'École professionnelle de l'État à Esch-sur-Alzette. — 3 avril 1954.

Enseignement. — Office du film scolaire. — Par arrêté ministériel du 8 avril 1954 l'appareil-projecteur « Kodascope Pageant Rochester USA. Sound Projector 15W, Audiocutpont. Model AV 151 B. 105-125V. 50-60 Hz. A.C. » est agréé comme instrument didactique dans les écoles du Grand-Duché. — 8 avril 1954.

Relevé des foires et marchés à tenir dans le Grand-Duché de Luxembourg pendant l'année 1955. LEGISLATION
Verzeichnis der im Grossherzogtum im Jahre 1955 stattfindenden Jahrmärkte und Messen.

—
Abréviations. — Abkürzungen.

F = Foire — Krammarkt.

mB = marché aux bestiaux — Viehmarkt.

FmB = Foire et marché aux bestiaux — Kram- und Viehmarkt.

FmGmB = Foire, marché aux grains et marché aux bestiaux — Kram-, Getreide- und Viehmarkt.

mCH = marché aux chevaux — Pferdemarkt.

mP = marché aux porcs — Schweinemarkt.

—
FOIRES ET MARCHÉS POUR 1955.

Localités — Ortschaften.

Bascharage :	7 mars (FmB) ; 24 mai (FmB) ; 3 octobre (FmB).
Bettborn :	7 février (FmB) ; 11 avril (FmB) ; 9 mai (FmB) ; 18 juillet (FmB) ; 13 septembre (FmB) ; 17 octobre (FmB).
Bettembourg :	10 mars (FmB) ; 5 mai (FmB) ; 19 juillet (FmB) ; 6 octobre (FmB).
Bissen :	6 juin (FmB).
Bous :	27 juin (F).
Clemency :	11 avril (FmB) ; 31 mai (FmB) ; 19 septembre (FmB).
Clervaux :	6 janvier (FmB) ; 3 février (FmB) ; 17 février (FmBmCH) ; 3 mars (FmB) ; 7 avril (FmB) ; 5 mai (FmB) ; 2 juin (FmB) ; 7 juillet (FmB) ; 4 août (FmB) ; 1 ^{er} septembre (FmB) ; 6 octobre (FmB) ; 20 octobre (FmBmCH) ; 3 novembre (FmB) ; 1 ^{er} décembre (FmB) ; 27 décembre (FmB).
Dalheim :	4 avril (FmB) ; 8 novembre (FmB).
Derenbach :	10 février (FmB) ; 8 septembre (FmB).
Diekirch :	11 janvier (FmB) ; 15 février (FmB) ; 15 mars (FmB) ; 19 avril (FmB) ; 17 mai (FmB) ; 21 juin (FmB) ; 19 juillet (FmB) ; 16 août (FmB) ; 20 septembre (FmB) ; 18 octobre (FmB) ; 15 novembre (FmB) ; 20 décembre (FmB).
Differdange :	3 février (FmB) ; 8 mars (FmB) ; 3 mai (FmB) ; 12 juillet (FmB) ; 7 septembre (FmB) ; 8 novembre (FmB).
Dudelange :	6 janvier (mB) ; 3 février (mB) ; 3 mars (FmB) ; 7 avril (mB) ; 5 mai (mB) ; 2 juin (mB) ; 27 juin (FmB) ; 7 juillet (mB) ; 4 août (mB) ; 1 ^{er} septembre (FmB) ; 6 octobre (mB) ; 3 novembre (mB) ; 1 ^{er} décembre (FmB).
Echternach :	12 janvier (mB) ; 9 février (mB) ; 9 mars (mB) ; 13 avril (mB) ; 11 mai (mB) ; 30 mai (F) ; 31 mai (F) ; 1 ^{er} juin (F) ; 2 juin (F) ; 8 juin (mB) ; 13 juillet (mB) ; 10 août (mB) ; 14 septembre (mB) ; 12 octobre (mB) ; 9 novembre (mB) ; 14 décembre (mB).
Esch-s.-Alzette :	25 janvier (FmB) ; 22 février (FmB) ; 22 mars (FmB) ; 26 avril (FmB) ; 31 mai (FmB) ; 28 juin (FmB) ; 26 juillet (FmB) ; 23 août (FmB) ; 27 septembre (FmB) ; 25 octobre (FmB) ; 22 novembre (FmB) ; 27 décembre (FmB).
Esch-s.-Sûre :	10 mars (FmB) ; 9 juin (FmB) ; 11 août (FmB) ; 10 novembre (FmB).
Éttelbruck :	4 janvier (FmGmB) ; 18 janvier (FmGmB) ; 1 ^{er} février (FmGmB) ; 1 ^{er} mars (FmGmB) ; 5 avril (FmGmB) ; 3 mai (FmGmB) ; 7 juin (FmGmB) ; 5 juillet (FmGmB) ; 2 août (FmGmB) ; 6 septembre (FmGmB) ; 4 octobre (FmGmB) ; 8 novembre (FmGmB) ; 6 décembre (FmGmB).

- Grevenmacher** : 3 janvier (mB) ; 7 février (mB) ; 7 mars (mB) ; 4 avril (mB) ; 14 avril (foire aux vins) ; 2 mai (mB) ; 6 juin (mB) ; 4 juillet (mB) ; 1^{er} août (mB) ; 5 septembre (mB) ; 3 octobre (mB) ; 7 novembre (mB) ; 5 décembre (mB).
- Hautbellain** : 29 septembre (FmB).
- Heiderscheid** : 1^{er} août (FmB).
- Heinerscheid** : 14 mars (FmB) ; 27 juin (FmB) ; 29 août (FmB) ; 14 novembre (FmB).
- Hosingen** : 7 mars (FmB) ; 11 avril (FmB) ; 30 mai (FmB) ; 8 août (FmB) ; 3 octobre (FmB) ; 5 décembre (FmB).
- Junglinster** : 26 septembre (FmB).
- Kehlen** : 17 février (FmB) ; 21 avril (FmB) ; 7 juillet (FmB) ; 8 septembre (FmB) ; 17 novembre (FmB).
- Larochette** : 17 février (FmB) ; 11 avril (FmB) ; 4 août (FmB) ; 29 septembre (FmB) ; 27 octobre (FmB).
- Lintgen** : 21 mars (FmB) ; 18 avril (FmB).
- Luxembourg** : 10 janvier (mB) ; 23 février (mB) ; 14 mars (mB) ; 11 avril (mB) ; 9 mai (mB) ; 13 juin (mB) ; 11 juillet (mB) ; 8 août (mB) ; 24 août (FmBmB) ; (14 jours Schuebermess) ; 5 septembre (FmGmB) ; 10 octobre (mB) ; 14 novembre (mB) ; 12 décembre (mB).
- Mamer** : 17 mars (mB) ; 16 juin (mB) ; 20 octobre (mB).
- Marxberg (Fouhren)** : .. 25 avril (F).
- Mersch** : 24 janvier (FmB) ; 28 février (FmB) ; 28 mars (FmB) ; 25 avril (FmB) ; 2 mai (FmB) ; 30 mai (FmB) ; 27 juin (FmB) ; 25 juillet (FmB) ; 16 août (FmB) ; 26 septembre (FmB) ; 24 octobre (FmB) ; 28 novembre (FmB) ; 26 décembre (FmB).
- Mondorf-les-Bains** : ... 11 avril (FmB) ; 30 mai (FmB) ; 26 septembre (FmB) ; 26 décembre (FmB).
- Munshausen** : 3 novembre (FmB).
- Niederwampach** : 14 avril (FmB) ; 9 juin (FmB) ; 13 octobre (FmB).
- Perlé** : 18 janvier (FmB) ; 15 mars (FmB) ; 21 juin (FmB) ; 20 septembre (FmB) ; 15 novembre (FmB).
- Pétange** : 21 mars (FmB) ; 21 juin (FmB) ; 24 octobre (FmB).
- Rambrouch** : 12 janvier (FmB) ; 9 février (FmB) ; 9 mars (FmB) ; 13 avril (FmB) ; 11 mai (FmB) ; 8 juin (FmB) ; 13 juillet (FmB) ; 10 août (FmB) ; 14 septembre (FmB) ; 12 octobre (FmB) ; 9 novembre (FmB) ; 14 décembre (FmB).
- Rédange** : 26 janvier (FmB) ; 23 février (FmB) ; 30 mars (FmB) ; 27 avril (FmB) ; 25 mai (FmB) ; 29 juin (FmB) ; 27 juillet (FmB) ; 31 août (FmB) ; 28 septembre (FmB) ; 26 octobre (FmB) ; 30 novembre (FmB) ; 28 décembre (FmB).
- Remich** : 17 janvier (FmB) ; 21 février (FmB) ; 21 mars (FmB) ; 12 avril (FmB) ; 2 mai (FmB) ; 16 mai (foire aux vins) ; 30 mai (mB) ; 27 juin (FmB) ; 19 juillet (FmB) ; 16 août (FmB) ; 19 septembre (FmB) ; 18 octobre (FmB) ; 10 novembre (FmB) ; 28 novembre (mB) ; 19 décembre (FmB).
- Roodt/Syr** : 21 mars (FmB) ; 13 septembre (FmB).
- Saeul** : 20 avril (FmB) ; 21 septembre (FmB).
- Soleuvre** : 7 mars (FmB) ; 3 octobre (FmB).
- Steinfort** : 18 avril (FmB) ; 1^{er} août (FmB).
- Trosvierges** : 17 janvier (FmB) ; 21 février (FmB) ; 2 mars (FmB) ; 21 mars (FmB) ; 6 avril (FmB) ; 18 avril (FmB) ; 16 mai (FmB) ; 20 juin (FmB) ; 18 juillet (FmB) ; 2 août (FmB) ; 16 août (FmB) ; 19 septembre (FmB) ; 5 octobre (FmB) ; 17 octobre (FmB) ; 21 novembre (FmE) ; 19 décembre (FmB).

Useldange :	20 janvier (FmB) ; 17 mars (FmB) ; 21 avril (FmB) ; 21 juillet (FmB) ; 20 octobre (FmB) ; 17 novembre (FmB) ; 15 décembre (FmB).
Vianden :	10 mars (FmB) ; 7 avril (FmB) ; 8 septembre (FmB) ; 10 novembre (FmB).
Wasserbillig :	12 septembre (FmB).
Weiswampach :	9 mars (FmB) ; 13 avril (mB) ; 18 mai (mB) ; 1 ^{er} juin (FmB) ; 13 juillet (mB) ; 17 août (FmB) ; 14 septembre (mB) ; 19 octobre (FmB).
Wellenstein :	1 ^{er} août (F).
Wiltz :	25 janvier (FmB) ; 22 février (FmB) ; 8 mars (mP) ; 29 mars (FmB) ; 26 avril (FmB) ; 10 mai (mP) ; 31 mai (FmB) ; 28 juin (FmB) ; 12 juillet (FmB) ; 26 juillet (FmB) ; 30 août (FmB) ; 27 septembre (FmB) ; 25 octobre (FmB) ; 8 novembre (FmB) ; 29 novembre (FmB) ; 26 décembre (FmB).
Wilwerwiltz :	10 mars (FmB) ; 14 juillet (FmB) ; 13 octobre (FmB).
Windhof :	4 avril (mB) ; 25 juin (FmB) ; 25 août (FmB).
Wormeldange :	11 avril (mB) ; 2 juin (foire aux vins) ; 12 septembre (FmB).

Foires et marchés en 1955.

- Janvier** : — **3** Grevenmacher (mB) ; **4** Ettelbruck (FmGmB) ; **6** Clervaux (FmB), Dudelange (mB) ; **10** Luxembourg (mB) ; **11** Diekirch (FmB) ; **12** Echternach (mB), Rambrouch (FmB) ; **17** Remich (FmB), Troisvierges (FmB) ; **18** Ettelbruck (FmGmB), Perlé (FmB) ; **20** Useldange (FmB) ; **24** Mersch (FmB) ; **25** Esch-sur-Alzette (FmB), Wiltz (FmB) ; **26** Rédange (FmB).
- Février** : — **1** Ettelbruck (FmGmB) ; **3** Clervaux (FmB), Differdange (FmB), Dudelange (mB) ; **7** Bettborn (FmB), Grevenmacher (mB) ; **9** Echternach (mB), Rambrouch (FmB) ; **10** Derenbach (FmB) ; 15 Diekirch (FmB) ; **17** Clervaux (FmBmCH), Kehlen (FmB), Larochette (FmB) ; **21** Remich (FmB), Troisvierges (FmB) ; **22** Esch-sur-Alzette (FmB), Wiltz (FmB) ; **23** Luxembourg (mB), Rédange (FmB) ; **28** Mersch (FmB).
- Mars** : — **1** Ettelbruck (FmGmB) ; **2** Troisvierges (FmB) ; **3** Clervaux (FmB), Dudelange (FmB) ; **7** Bascharage (FmB), Grevenmacher (mB), Hosingen (FmB), Soleuvre (FmB) ; **8** Differdange (FmB), Wiltz (mP) ; **9** Echternach (mB), Rambrouch (FmB), Weiswampach (FmB) ; **10** Bettembourg (FmB), Esch-sur-Sûre (FmB), Vianden (FmB), Wilwerwiltz (FmB) ; **14** Heinerscheid (FmB), Luxembourg (mB) ; **15** Diekirch (FmB), Perlé (FmB) ; **17** Mamer (mB), Useldange (FmB) ; **21** Lintgen (FmB), Pétange (FmB), Remich (FmB), Roodt/Syr (FmB), Troisvierges (FmB) ; **22** Esch-sur-Alzette (FmB) ; **28** Mersch (FmB) ; **29** Wiltz (FmB) ; **30** Rédange (FmB).
- Avril** : — **4** Dalheim (FmB), Grevenmacher (mB), Windhof (mB) ; **5** Ettelbruck (FmGmB) ; **6** Troisvierges (FmB) ; **7** Clervaux (FmB), Dudelange (mB), Fianden (FmB) ; **11** Bettborn (FmB), Clemency (FmB), Hosingen (FmB), Larochette (FmB), Luxembourg (mB), Mondorf-les-Bains (FmB), Wormeldange (mB) ; **12** Remich (FmB) ; **13** Echternach (mB), Rambrouch (FmB), Weiswampach (mB) ; **14** Grevenmacher (foire aux vins), Niederwampach (FmB) ; **18** Lintgen (FmB), Steinfort (FmB), Troisvierges (FmB) ; **19** Diekirch (FmB) ; **20** Saeul (FmB) ; **21** Kehlen (FmB), Useldange (FmB) ; **25** Marxberg (F), Mersch (FmB) ; **26** Esch-sur-Alzette (FmB), Wiltz (FmB) ; **27** Rédange (FmB).
- Mai** : — **2** Grevenmacher (mB), Mersch (FmB), Remich (FmB) ; **3** Differdange (FmB), Ettelbruck (FmGmB) ; **5** Bettembourg (FmB), Clervaux (FmB), Dudelange (mB) ; **9** Bettborn (FmB), Luxembourg (mB) ; **10** Wiltz (mP) ; **11** Echternach (mB), Rambrouch (FmB) ; **16** Remich (foire aux vins), Troisvierges (FmB) ; **17** Diekirch (FmB) ; **18** Weiswampach (mB) ; **24** Bascharage (FmB) ; **25** Rédange (FmB) ; **30** Echternach (F), Hosingen (FmB), Mersch (FmB), Mondorf-les-Bains (FmB), Remich (mB) ; **31** Clemency (FmB), Echternach (F), Esch-sur-Alzette (FmB), Wiltz (FmB).

- Juin** : — **1** Echternach (F), Weiswampach (FmB); **2** Clervaux (FmB), Dudelange (mB), Echternach (F), Wormeldange (foire aux vins); **6** Bissen (FmB), Grevenmacher (mB); **7** Ettelbruck (FmGmB); **8** Echternach (mB), Rambrouch (FmB); **9** Esch-sur-Sûre (FmB), Niederwampach (FmB); **13** Luxembourg (mB); **16** Mamer (mB); **20** Troisvierges (FmB); **21** Diekirch (FmB), Perlé (FmB), Pétange (FmB); **25** Windhof (FmB); **27** Bous (F), Dudelange (FmB), Heinerscheid (FmB), Mersch (FmB), Remich (FmB); **28** Esch-sur-Alzette (FmB), Wiltz (FmB); **29** Rédange (FmB).
- Juillet** : — **4** Grevenmacher (mB); **5** Ettelbruck (FmGmB); **7** Clervaux (FmB), Dudelange (mB), Kehlen (FmB); **11** Luxembourg (mB); **12** Differdange (FmB), Wiltz (FmB); **13** Echternach (mB), Rambrouch (FmB), Weiswampach (mB); **14** Wilwerwiltz (FmB); **18** Bettborn (FmB), Troisvierges (FmB); **19** Eetembourg (FmB), Diekirch (FmB), Remich (FmB); **21** Useldange (FmB); **25** Mersch (FmB); **26** Esch-sur-Alzette (FmB); Wiltz (FmB); **27** Rédange (FmB).
- Aout** : — **1** Grevenmacher (mB), Heiderscheid (FmB), Steinfort (FmB), Wellenstein (F); **2** Ettelbruck (FmGmB), Troisvierges (FmB); **4** Clervaux (FmB), Dudalange (mB), Larochette (FmB); **8** Hosingen (FmB), Luxembourg (mB); **10** Echternach (mB), Rambrouch (FmB); **11** Esch-sur-Sûre (FmB); **16** Diekirch (FmB), Mersch (FmB), Remich (FmB), Troisvierges (FmB); **17** Weiswampach (FmB); **23** Esch-sur-Alzette (FmB); **24** Luxembourg (FmGmB), (14 jours Schuebermess); **25** Windhof (FmB); **29** Heinerscheid (FmB); **30** Wiltz (FmB), **31** Rédange (FmB).
- Septembre** : — **1^{er}** Clervaux (FmB), Dudelange (FmB); **5** Grevenmacher (mB), Luxembourg (FmGmB); **6** Ettelbruck (FmGmB); **7** Differdange (FmB); **8** Dalheim (FmB), Derenbach (FmB), Kehlen (FmB), Vianden (FmB); **12** Wasserbillig (FmB), Wormeldange (FmB); **13** Bettborn (FmB), Roodt/Syr (FmB); **14** Echternach (mB), Rambrouch (FmB), Weiswampach (mB); **19** Clemency (FmB), Remich (FmB), Troisvierges (FmB); **20** Diekirch (FmB), Perlé (FmB); **21** Saeul (FmB); **26** Junglinster (FmB), Mersch (FmB), Mondorf-les-Bains (FmB); **27** Esch-sur-Alzette (FmB), Wiltz (FmB); **28** Rédange (FmB); **29** Hautbellain (FmB), Larochette (FmB).
- Octobre** : — **3** Bascharage (FmB), Grevenmacher (mB), Hosingen (FmB), Soleuvre (FmB); **4** Ettelbruck (FmGmB); **5** Troisvierges (FmB); **6** Bettembourg (FmB), Clervaux (FmB), Dudelange (mB); **8** Differdange (FmB); **10** Luxembourg (mB); **12** Echternach (mB), Rambrouch (FmB); **13** Niederwampach (FmB), Wilwerwiltz (FmB); **17** Bettborn (FmB), Troisvierges (FmB); **18** Diekirch (FmB), Remich (FmB); **19** Weiswampach (FmB); **20** Clervaux (FmBmCH), Mamer (mB), Useldange (FmB); **24** Mersch (FmB), Pétange (FmB); **25** Esch-sur-Alzette (FmB), Wiltz (FmB); **26** Rédange (FmB); **27** Larochette (FmB).
- Novembre** : — **3** Clervaux (FmB), Dudelange (mB), Munshausen (FmB); **7** Grevenmacher (mB); **8** Dalheim (FmB), Ettelbruck (FmGmB), Differdange (FmB), Wiltz (FmB); **9** Echternach (mB), Rambrouch (FmB); **10** Esch-sur-Sûre (FmB), Remich (FmB), Vianden (FmB); **14** Heinerscheid (FmB), Luxembourg (mB); **15** Diekirch (FmB), Perlé (FmB); **17** Kehlen (FmB), Useldange (FmB); **21** Troisvierges (FmB); **22** Esch-sur-Alzette (FmB); **28** Mersch (FmB), Remich (mB); **29** Wiltz (FmB); **30** Rédange (FmB).
- Décembre** : — **1** Clervaux (FmB), Dudelange (FmB); **5** Grevenmacher (mB), Hosingen (FmB); **6** Ettelbruck (FmGmB); **12** Luxembourg (mB); **14** Echternach (mB), Rambrouch (FmB); **15** Useldange (FmB); **19** Remich (FmB), Troisvierges; **20** Diekirch (FmB); **26** Mersch (FmB), Mondorf-les-Bains (FmB), Wiltz (FmB); **27** Clervaux (FmB), Esch-sur-Alzette (FmB); **28** Rédange (FmB).

Avis. — 1^{er} supplément au relevé au 31 décembre 1953 des valeurs luxembourgeoises au porteur frappées d'opposition. — Erratum. — Le relevé des titres annulés en vertu de l'arrêté grand-ducal du 1^{er} août 1952, modifié par l'arrêté grand-ducal du 28 juillet 1953 et publié au *Mémorial* N° 10 du 8 mars 1954, mentionne erronément à la page 162, sub 3, « Obligations de la société anonyme des Hauts-Fourneaux et Acieries de Differdange, St. Ingbert, Rumelange », 5% de 1920, le N° 92727 au lieu du N° 92717. — 7 avril 1954.

Avis. — Indigénat. — Par déclaration d'option faite le 29 septembre 1953 devant l'officier de l'état civil de la commune de Differdange, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Felice Alfea-Marie*, épouse *Schwickerath* Roger-Jean, née le 12 janvier 1929 à Differdange, demeurant à Obercorn, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 9 novembre 1953 devant l'officier de l'état civil de la commune de Dudelange, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Muller* Marguerite, épouse *Niclou* Gérard-Nicoias-André, née le 12 octobre 1930 à Dudelange et y demeurant, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 27 novembre 1953 devant l'officier de l'état civil de la commune d'Eil, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Berna* Germaine-Céline, épouse *Fonck* Gaston-Ferdinand, née le 3 mars 1935 à Arlon/Belgique, demeurant à Eil, a acquis la qualité de luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 27 novembre 1953 devant l'officier de l'état civil de la commune de Steinfort, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Holtzmacher* Flore-Caroline-Camille, épouse *Peschon* Paul-Joseph-Etienne, née le 18 novembre 1929 à Ougrée/Belgique, demeurant à Steinfort, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 9 décembre 1953 devant l'officier de l'état civil de la commune de Remich, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Bach* Marie-Marguerite, épouse *Schneider* Victor-Pierre, née le 19 avril 1921 à Besch/Sarre, demeurant à Remich, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

— Par déclaration d'option faite le 10 décembre 1953 devant l'officier de l'état civil de la commune de Clémency, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Weber* Marie-Eve, épouse *Gares* François-Joseph, née le 16 août 1932 à Buschdorf/Bœvange, demeurant à Fingig, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Avis. — Assurances. — En exécution de l'article 2, N° 3a) de la loi du 16 mai 1891 concernant la surveillance des opérations d'assurances Monsieur André *Wolff*, demeurant à Luxembourg, Coin Grand'Rue et Avenue de la Porte-Neuve, mandataire général de la compagnie d'assurances «The Motor Union Insuratrice Company, Ltd.» (Branches : Autos tous risques, Incendie,), avec siège social à Londres, a fait éléction de domicile dans l'arrondissement judiciaire de Diekirch chez Maître *Alphonse Greisch*, avocat-avoué à Diekirch. — 5 avril 1954.

Avis. — Contributions Directes et Accises. — Par arrêté grand-ducal du 30 mars 1954 le titre honorifique de ses fonctions a été conféré à M. Nicolas *Butterbach*, Inspecteur de Direction premier en rang en retraite de l'Administration des Contributions. — 6 avril 1954.
